

1429 - 1824

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 2061 of IWAN SCHTSCHERBININ.

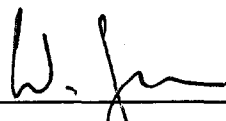
No date.

German Title: Dienstausweis Nr. 2061 betr. IWAN SCHTSCHERBININ. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day

of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

**Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators**

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

The SS and Police Leader

in Lublin District [District]
Trawniki Training Camp

Service Identification Document No. 2061

I W A N S C H T S C H E R B I N I N

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District [District], Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp] The $\frac{1}{4}$ and Police Leader

As authorized,

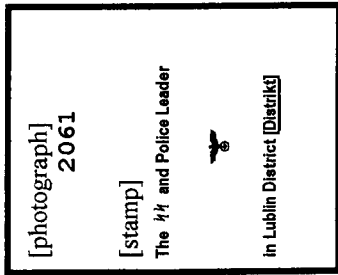
[signature] *STREIBEL*



SS Hauptsturmführer [Captain]

in Lublin District [District]

[2]



Height: 170 cm
 Facial shape: oval
 Color of hair: dark blond
 Color of eyes: grey
 Distinguishing features:
left hand tattooed

Last Name: S C H T S C H E R B I N I N

First name and father's name: IWAN / WASILJEWITSCH

Born on: 23 March 1921

Born in: Beresowka, Altai District [Kreis]

Nationality: Russian

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:

Cap:		Belt:	
Coat:		Bayonet sheath:	
Blouse:		Gloves:	
Trousers:		Undershirt:	
Boots:		Underpants:	
Laced shoes:		Wool vest:	
Socks:			
Foot cloths:			
Eating utensils:			
Bread-bag:			
Drinking cup:			
Canteen:			

Wool blankets: _____

Rifle No.: _____

Bayonet No.: _____

Issued: _____ Properly received: _____

1429 - 1824y

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

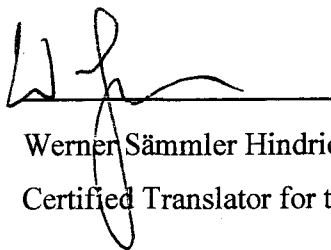
English Title: Service Identification Document No. 2061 of IWAN SCHTSCHERBININ.

No date.

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 2061 betr. IWAN SCHTSCHERBININ. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA079487

1429-1824y

Chief of the SS Troops and of the Police of
Lublin District, Travniki Training Camp

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD
IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO
BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE
DUTY STATION.

The SS and Police Leader

in Lublin District [District]
Travniki Training Camp

Certificate of Performance of Duty

Service Identification Document No. 2061
IVAN SHCHERBININ

I V A N S C H T S C H E R B I N I N

(Name of bearer)

*If the holder of this certificate is found outside the garrison indicated,
he is to be detained and the unit is to be informed.*

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin
District [District], Travniki Training Camp.

*is serving as a guard of Travniki Training Camp
(Headquarters of the Commander of the SS Troops and Police
of Lublin District)*

*Translator of the 4th Directorate of the MGB [Ministry for
State Security] of the USSR [Union of Soviet Socialist Republics]
11 March 1948 [signature] Z. BAZILEVSKAYA*

Official Seal

[stamp]
The 4th and Police Leader
in Lublin District [District]

As authorized,
[signature] STREIBEL
SS Hauptsturmführer [Captain]
SS Hauptsturmführer
SHTRAJBEL'

[2]

height

[photograph] _____
 2061

[stamp] _____
 The 1st and Police Leader

in Lublin District [District]

Height: 170 cm oval face

Facial shape: oval
dark-brown hair

Color of hair: dark blond
grey eyes

Color of eyes: grey

Distinguishing features:
on the left hand, a tattoo
left hand tattooed

Last Name: SCHERBININ
IVAN VASILEVICH
IWAN / WASILJEWITSCH

First name and father's name:
born
 Born on: 23 March 1921
in Berezovka, Altai Territory [Kraj]
Beresowka, Altai District [Kreis]

Nationality: Russian

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Transfers

Equipment items received:

Cap:	Belt:
Coat:	Bayonet sheath:
Blouse:	Gloves:
Trousers:	Undershirt:
Boots:	Underpants:
Laced shoes:	Wool vest:
Socks:	
Foot cloths:	
Eating utensils:	
Bread-bag:	
Drinking cup:	
Canteen:	
Wool blankets:	
Rifle No.:	
Bayonet No.:	

Issued: _____

Property received: _____

1429-1824z

CERTIFICATE OF TRANSLATION

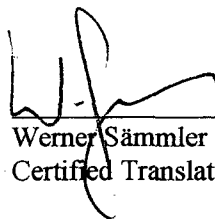
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Archival notes, stamps, declarations and apostille.

Russian Title: Arkhivnye zamechaniya, pečati, deklaratsii i apostil'.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA079490

[appears on both pages of original document]

Central Archives of the FSB [Federal Security Service] of the RF [Russian Federation]

[appears on verso of last page of original document]

Central Archives of the FSB of Russia
Fond 20869, Volume 23, leaves 540 – 540 verso

[certification page]

Declaration of Authenticity of An Official Document

N. P. MIKHEJKIN

I, (First name [sic]), attest that my position is _____
(Designation of position), and since I am in that capacity, I am
empowered by the laws of the Russian Federation to state that the documents
identified below and attached to this:

Chief of the Central
Archives of the FSB of
Russia

1) are copies of originals of official documents, which, in accordance
with the laws of the Russian Federation, are held or stored in the _____
(Designation of organization), which is/are the competent authority,

Central Archives of the
FSB of Russia

2) contain information, which, in accordance with the laws of the
Russian Federation, is subject to declaration and recording or storage.

Description of the documents: Captured German documents
from SS Training Camp "Travniki" [Trawniki] (an inventory
of the documents is attached).

[illegible signature]

(Signature)

26 July 1999

(Date)

[Stamp] Seal
Federal Security Service of the Russian Federation
Central Archives [Logo]
No. 2

1429-1824z

[stamp]

[Header of stamp in French and Russian]

[Stamp - ribbon seal] **Federal Security Service of the Russian Federation**
***Central Archives* [Logo] No. 2**

APOSTILLE

Hague Convention of 5 October 1961

1. **The Russian Federation**

2. **This official document is signed by**

N.P. MIKHEJKIN

(last name)

3. **In the capacity of** Chief of the Central Archives of the FSB of Russia

(Position)

4. **It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation**

5. **In the city of Moscow**

6. **CERTIFIED**
17 August 1999

(Date in numbers)

7. V. I. BOL'SHAKOV

(last name, position, and title of official, General Procuracy of the RF)

8. **Under No.** 27/c - 21 - 99

9. **Place for Seal**

10. **Signature**

[illegible signature]

[stamp] **General Procuracy of the Russian Federation *2* [logo]**

Raum für Anmerkungen der Dienststelle:

WIRD DER INHABER DIESES AUSWEISES
AUSSERHALB DES ANGEgebenEN STAND-
ORTES ANGETROFFEN ISTERFEST ZU NEH-
MEN UND DER DIENSTSTELLE ZU MELDEN.

168

Маршрут боев 1941 и 1942 года
и участие в боях
Der SS- und Polizeiführer
im Distrikt Lublin
Ausbildungslager Trawniki

Сведения о происхождении агента

Dienstausweis Nr. 2061

Щербакин Иван

Der Sehtsche rbinin, Jwan
(Name des Inhabers)

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ЗАПИСЬ 005 10

ist in den Wachmannschaften des SS- und Polizeiführers
im Distrikt Lublin, Ausbildungslager Trawniki als Wachmann

tätig.
судили в качестве свидетеля в суде в г. Варшаве
(сведения о происхождении агента)
1. А.

Всем известна деятельность
агента в период с 1941 по 1942 год
в г. Варшаве, в период с 1941 по 1942 год
в г. Варшаве, в период с 1941 по 1942 год

Переводчик 4 Умп. МВСССР

11/04-481, Франкфурт 597

SS Hauptsturmführer
Wagner



Центральный архив ФСБ России
Фонд 20869, ч. 23, л. 540-540 об.

декларации подлинности официального документа

Михейкин Н.П.
Я, _____ (имя), свидетельствую, что моя должность _____ (название должности), и, что будучи в этой должности, по законам РФ я уполномочен записать, что названные ниже и прилагаемые к нему документы:

Начальник Центрального архива ФСБ России

1) являются копиями с оригиналов официальных документов, которые в соответствии с законами РФ содержатся или хранятся в _____ (название организации), являющимся(ейся) компетентным органом,

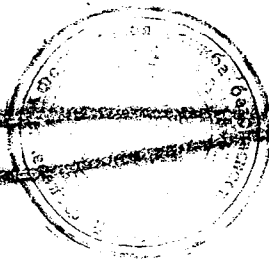
Центральном архиве ФСБ России

2) содержат информацию, подлежащую в соответствии с законами РФ декларированию и записи или хранению.

Описание документов: Трофейные немецкие документы учебного лагеря СС "Травники" (опись документов прилагается)

[Handwritten signature]
(подпись)

"26" июля 1999 г.
(дата)



APOSTILLE APOSTILÉ
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961 - Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Российская Федерация
2. Настоящий официальный документ принадлежит Михейкину Н.П.
3. Выступило от Начальника Центрального архива ФСБ России
4. Скреплен печатью Генерала _____ Российской Федерации
5. В г. Москве 17 августа 1999 г.
7. Большаков В.И.
10. Подпись *[Handwritten signature]*

- 21 - 99

